



## Magistrát města České Budějovice

Odbor památkové péče  
nám. Přemysla Otakara II. 1/1

Magistrát města České Budějovice  
Bc. František Hrdý  
odbor památkové péče  
pracoviště Kněžská 19  
370 92 České Budějovice

viz. rozdělovník

Internet: <http://www.c-budejovice.cz>

Značka:  
OPP/1649/2019  
Č.j.: OPP/2179/2019

Vyřizuje:  
Mgr. Eva Hynesová 386 804 306

Tel.:

E-mail:  
HynesovaE@c-budejovice.cz

Datum:  
14. 10. 2019

**Závazné stanovisko k překládce parovodu mimo výpravní budovu Železniční stanice České Budějovice č. p. 119/4, obec České Budějovice, na parc. 190/3 v k. ú. České Budějovice 6, přeložkám kabelů NN, SSZ, přípojek kanalizace, vodovodu a úpravě parteru před budovou železniční stanice, s dotčením parcel 190/4, 178/11, 178/1, 184 v k.ú. České Budějovice, u kulturní památky a zapsané pod rej. č. ÚSKP 44603/3-5736 a v jejím prostředí.**

Magistrát města České Budějovice, odbor památkové péče, jako věcně a místně příslušný správní orgán na úseku státní památkové péče, dle ustanovení § 10 a 11 odst. 1 písm. b) zákona číslo 500/2004 Sb., správní řád, jako dotčený orgán dle ustanovení § 136 odst. 1 písm. b) a § 149 odst. 1 správního řádu ve smyslu ustanovení § 29 odst. 2 písm. e) zákona číslo 20/1987 Sb., o státní památkové péči, v platném znění (dále jen památkový zákon), v přenesené působnosti, ve smyslu ustanovení § 42a památkového zákona, na žádost paní Ing. Vladany Čížkové, nar. 25. 1. 1955, bytem Francouzská 463/13, 120 00 Praha 2, zmocněné plnou mocí k zastupování společnosti METROPROJEKT Praha a.s., IČO: 452 71 895, sídlem I. P. Pavlova 2/1786, 120 00 Praha 2, zastoupená Ing. Davidem Krásou, místopředsedou představenstva a Ing. Vladimírem Seidlem, členem představenstva, zmocněným k zastupování vlastníky nemovitostí Správou železniční dopravní cesty, státní organizací, sídlem Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1, Nové Město, IČO: 709 94 234, organizační jednotka Stavební správa západ, zastoupené ředitelem Ing. Petrem Hofhanzlem, na základě plné moci, podanou dne 31. 7. 2019, doplněnou dne 25. 9. 2019, a na základě písemného vyjádření Národního památkového ústavu, územního odborného pracoviště v Českých Budějovicích, zn.: NPU-331/77693/2019 ze dne 3. 10. 2019 (doručeno 4. 10. 2019), dle ustanovení § 14 odst. 1 památkového zákona, vydává toto

### **závazné stanovisko:**

**k překládce parovodu mimo výpravní budovu Železniční stanice České Budějovice č. p. 119/4, obec České Budějovice, na parc. 190/3 v k. ú. České Budějovice 6, přeložkám kabelů NN, SSZ, přípojek kanalizace, vodovodu a úpravě parteru před budovou železniční stanice, s dotčením parcel 190/4, 178/11, 178/1, 184 v k.ú. České Budějovice 6, u kulturní památky zapsané pod rej. č. ÚSKP 44603/3-5736 a v jejím prostředí, kdy proběhne překládka veřejného parovodu, který bude přemístěn ze suterénu objektu do chodníku před budovou železniční (včetně kondenzátního potrubí), dále bude přeloženo 7 ks kabelů NN typu 1-AYKY-J, 2 ks sdělovacích kabelů (SSZ), dále bude zahlobeno uložení přípojek kanalizace a proběhne zrušení a zaslepení v revizní šachtě vodní přípojky DN 50 severního křídla, odstranění a následné znovupoužití informační tabule a přístřešku MHD, dále proběhne úprava severního parteru areálu, ve kterém proběhne demolice přístřešku na severní hranici přístřešku, demolice plotu, demolice jímek,**

plocha bude zpevněna aplikací žulové dlažby, pochozí část bude z mozaiky 6 x 6 cm, pojížděná plocha bude tvořena mozaikou 10 x 10 cm, v prostoru je plánované zřízení 4 parkovacích stání, dále bude prostor doplněn o zatravněné plochy a solitérní stromy, jedná se o pás keřovitého porostu do výšky 1 m, v centrální části parteru bude umístěn zelený ostrůvek (modelovaný do výšky max. + 1 m) se solitérním stromem (platan), doplněný o stromy (javor, event. okrasná třešeň) zasazené v ocelových stromových mřížích v zadláždění, součástí parteru budou stojany na kola, lavička, zatravněný val lemovaný sedacím obrubníkem, sezónní sezení restaurace a pítka pro ptáky, dále bude upraveno veřejné osvětlení - na stožáru CB 0971 bude instalován dvojitý výložník a povede s z něj kabel CYKY 4x 10 mm<sup>2</sup> k novému stožáru, jehož předpokládaná výška je 10 m, dle doplnění ze dne 25. 9. 2019 a projektové dokumentace zpracované firmou Metroprojekt Praha a.s. „Rekonstrukce výpravní budovy v žst. České Budějovice hl. n. – Přeložka veřejného parovodu“, hlavní inženýr projektu Ing. arch. Hana Vermachová, bez čísla zakázky, z 06/2019, ve smyslu žádosti, dle ustanovení § 14 odst. 3 památkového zákona je

### **p ř í p u s t n é**

**za předpokladu splnění následujících podmínky:**

1. Instalované součásti severního parteru (stojany na kola, lavička, zatravněný val lemovaný sedacím obrubníkem, sezónní sezení restaurace a pítka) s určením rozsahu, materiálu a barevnosti budou předmětem nového závazného stanoviska.

### **Odůvodnění:**

Závazné stanovisko bylo vydáno dle ustanovení § 14, odst. 1, památkového zákona, na žádost paní Ing. Vladany Čížkové, nar. 25. 1. 1955, bytem Francouzská 463/13, 120 00 Praha 2, zmocněné plnou mocí k zastupování společnosti METROPROJEKT Praha a.s., IČO: 452 71 895, sídlem I. P. Pavlova 2/1786, 120 00 Praha 2, zastoupená Ing. Davidem Krásou, místopředsdou představenstva a Ing. Vladimírem Seidlem, členem představenstva, zmocněným k zastupování vlastníky nemovitostí Správou železniční dopravní cesty, státní organizací, sídlem Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1, Nové Město, IČO: 709 94 234, organizační jednotka Stavební správa západ, zastoupené ředitelem Ing. Petrem Hofhanzlem, na základě plné moci, podanou dne 31. 7. 2019, doplněnou dne 25. 9. 2019, a na základě písemného vyjádření Národního památkového ústavu, územního odborného pracoviště v Českých Budějovicích, zn.: NPU-331/77693/2019 ze dne 3. 10. 2019 (doručeno 4. 10. 2019).

Výpravní budova vlakového nádraží v Českých Budějovicích spoluvytváří uliční čáru Nádražní ulice. Budovu i její umístění navrhl podle typového projektu c.k. Rakouských státních drah arch. Gustav Kulhavý v neorenesančním stylu se secesními prvky, secesním vybavením a s výzdobou vnitřních prostor. Stavba byla započata v roce 1904; do provozu byla uvedena v prosinci roku 1908. V roce 1968 bylo nádraží elektrifikováno. Mezi lety 2008 - 2013 proběhla novodobá úprava nástupišť. Výpravní budova nádraží je z vnějšího pohledu symetrická se třemi rizality. Středový je největší a nejvyšší a je zakončen kupolí. Hlavní vstup do nádraží ve středním rizalitu je chráněn markýzou. Centrem nádražní budovy je čtvercová dvorana 16 x 16 m, ukončená kopulí s lucernou s vrchním světlem. Stěny a strop jsou opatřeny štukovou výzdobou. Na počátku 70. let byly všechny podlahy

nahrazeny požárkou žulou. Budova nádraží odpovídá pojetí kulturní památky podle § 2 zák. č. 20/1987 Sb., o státní památkové péči.

Předmětné práce zahrnují přeložku stávajícího parovodu zevnitř objektu nádražní budovy ven, mimo tento objekt. Stávající potrubí DN 300/150 je uloženo v železobetonovém kanále na konzolách a izolováno pěnobetonem. Po vybudování nové přeložky bude stávající parovod demontován, včetně kondenzátního potrubí DN 150/250, izolací, potrubních uložení, konzol, šalování a podbetonování. Navrhované parní potrubí DN 250/100/500 je v provedení bezkanálovém, předizolovaném, s uložením přímo do země. Jedná se o izolované parní potrubí uložené v ocelové chráničce izolované polyethylenovým obalem proti zemní vlhkosti, parní roura bude izolovaná minerální vlnou. Nové kondenzátní potrubí DN 100/200 je rovněž v provedení bezkanálovém, předizolovaném, s uložením přímo do země, nosná trubka je ocelová, izolovaná PUR pěnou a obal tvoří trubka HDPE. Na trase budou dále provedeny přípojky DN 65/65 (pára a kondenzát), rovněž v provedení bezkanálovém a předizolovaném. Finální stav podlah v interiéru po překládce není předmětem tohoto závazného stanoviska.

Dále bude přeloženo 7 ks kabelů NN, typu 1-CYKY-J 3x185+95 mm<sup>2</sup>, které vedou z rozvaděče NN stávající TS 334 Nádraží, kabely budou přeloženy do nové trasy dle výkresu C 004 mimo prostor pro parovod, křížení s parovodem bude v chráničkách z korugovaných plastových trubek. Rovněž proběhnou přeložky 2 ks sdělovacích kabelů (SSZ), které oba vedou ze stožáru č. 1 SSZ signalizovaného přechodu CB16, kabely budou přeloženy do nové trasy mimo prostor výkopů pro parovod. Rovněž bude provedeno zahlužení přípojky kanalizace, jejíž spád bude 1,5 % nahoru od dna svodného potrubí. Rovněž budou v rekonstruované ploše zřízeny dvě nové uliční vpusti, ty budou napojeny na stávající přípojku na pozemku stavebníka.

Další úpravy čítají demolici stávajícího novodobého přístřešku na severní straně pozemku, zadní stěna tohoto přístřešku – hraniční zeď areálu bude po demolici opravena v rozsahu délky 5 m, bude zbavena opadávající omítky a nově omítnuta a výsledným bílošedým odstínem sjednocena s pokračováním zdi. Rovněž proběhne demontáž oplocení na části pozemku směrem do ulice a demolice nefunkční jímky, ta bude vyčištěna, odčerpána a zasypána zhutnitelným materiálem. Tyto zmíněné demolice proběhnou u novodobých, v současnosti již nevyužívaných prvků, které se nacházejí mimo hlavní budovu železniční stanice, jejich umístění je tedy situováno do prostředí kulturní památky.

Plocha severního parteru bude nově vydlážděna. Funkční uspořádání ploch bude vyznačeno rozdílným typem dlažby - pochozí část bude z mozaiky 6 x 6 cm, pojížděná plocha bude tvořena mozaikou 10 x 10 cm, v prostoru je plánované zřízení 4 parkovacích stání, dále bude prostor doplněn o zatravněné plochy a solitérní stromy, jedná se o pás keřovitého porostu do výšky 1 m, v centrální části parteru bude umístěn zelený ostrůvek (modelovaný do výšky max. + 1 m) se solitérním stromem (platan), doplněný o stromy (javor, event. okrasná třešeň) zasazené v ocelových stromových mřížích v zadláždění, součástí parteru budou stojany na kola, lavička, zatravněný val lemovaný sedacím obrubníkem, sezónní sezení restaurace a pítka pro ptáky. Úpravy veřejného osvětlení v severním parteru spočívají v instalaci dvojitého výložníku na stožár z CB 097, z něž povede kabel CYKY 4x 10 mm<sup>2</sup> k novému stožáru. Předpokládaná výška nového stožáru je 10 m, s dvojitým výložníkem 180°. Žadatel v souhrnné technické zprávě uvedl, že předpokládána může být upravena v dalším stupni projektové dokumentace, budou-li se skutečnosti odlišovat od původního, je nutné dle ustanovení § 14 odst. 1 památkového zákona, týkající se prostředí kulturní památky podat žádost o nové závazné stanovisko.

Odbor památkové péče dne 31. 7. 2019 zahájil řízení jako věcně a místě příslušný správní orgán dle ustanovení § 10 a 11 odst. 1 písm. b) zákona číslo 500/2004 Sb., správní řád. Dne 7. 8. 2019 bylo řízení usnesením přerušeno, dle § 64 odst. 1 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, s výzvou o doplnění žádosti. Žádost byla žadatelem doplněna 25. 9. 2019 a v přerušovém řízení bylo pokračováno. Všechny předmětné práce proběhnou dle projektové dokumentace zpracované firmou Metroprojekt Praha a.s. „Rekonstrukce výpravní budovy v žst. České Budějovice hl. n. – Přeložka veřejného

parovodu“, hlavní inženýr projektu Ing. arch. Hana Vermachová, bez čísla zakázky, z 06/2019 a jejího doplnění ze dne 25. 9. 2019.

Národní památkový ústav (NPÚ) v Českých Budějovicích, ve svém vyjádření zn.: NPÚ-331/77693/2019 ze dne 3. 10. 2018 (doručeno 4. 10. 2019) vyjádřil, že navrhované stavební úpravy jsou v souladu se zájmem ochrany kulturněhistorických hodnot předmětného objektu.

Správní orgán při posuzování vycházel ze současného stavu poznání kulturně historických hodnot, které je nezbytné zachovat při umožnění realizace zamýšleného záměru. Předmětné práce byly vyhodnoceny z hlediska kulturněhistorických hodnot prostředí objektu železniční stanice jako přípustné. Demolice novodobého přístřešku, novodobého plotu a již nefunkční žumpy v severním parteru areálu se nachází mimo budovu kulturní památky a jsou přípustné vzhledem k plánované renovaci, která svým charakterem zhodnotí v současnosti neudržovaný a nevyužitý prostor.

Správním orgánem byla stanovena jediná podmínka tohoto závazného stanoviska, která se týká instalace prvků v severním parteru – tedy stojanů na kola, lavičky, zatravněného valu lemovaného sedacím obrubníkem, sezónní sezení restaurace a pítka pro ptáky, tyto prvky jsou zakresleny do výkresu č. 012 – Půdorys parteru INP – návrh, který je součástí projektové dokumentace zpracované firmou Metroprojekt Praha a.s. „Rekonstrukce výpravní budovy v žst. České Budějovice hl. n. – Přeložka veřejného parovodu“, hlavní inženýr projektu Ing. arch. Hana Vermachová, bez čísla zakázky, z 06/2019, jejich umístění správní orgán památkové péče vyhodnotil jako přípustné, nicméně jejich přesný vzhled a rozměry budou předmětem nového řízení.

Závazné stanovisko je úkonem učiněným dotčeným orgánem pro řízení vedené stavebním úřadem ve věci, o které je příslušný rozhodovat stavební úřad podle zvláštního právního předpisu.

#### ***Poučení o opravném prostředku***

Proti tomuto závaznému stanovisku **nelze podat samostatné odvolání**, neboť tento úkon není, dle ustanovení § 149 odst. 1 správního řádu, samostatným rozhodnutím. **Následně, proti rozhodnutí příslušného stavebního úřadu, je možné podat odvolání**, které umožní, aby bylo, v souladu s ustanovením § 149 odst. 4 správního řádu, **přezkoumáno i toto závazné stanovisko.**

„otisk úředního razítka“

Bc. František Hrdý v. r.  
vedoucí odboru památkové péče  
podepsáno elektronicky

#### **Obdrží na doručeníku**

Metroprojekt Praha a. s., Ing. Vladana Čížková, I. P. Pavlova 2/1786, 120 00 Praha 1

#### **Obdrží na vědomí**

České dráhy, a.s., nábreží Ludvíka Svobody 1222/12, Nové Město, 11000 Praha 1

Statutární město České Budějovice, nám. Přemysla Otakara II. 1/1, České Budějovice 1, 37001 České Budějovice - Mgr. Juraj Thoma - 1. náměstek primátora pro územní plán, strategický plán a rozvoj, kulturu, Jihočeské divadlo, p. o.

Česká pošta, s.p., Politických vězňů 909/4, Nové Město, 11000 Praha 1

Národní památkový ústav, ú.o.p. v Č. Budějovicích, IDSS: 2cy8h6t

Magistrát města České Budějovice – stavební úřad



# Dodaná zpráva - Detail zprávy

**Věc:** ZS - nádraží - parovod  
**ID zprávy:** 717411213  
**Typ zprávy:** Datová zpráva  
**Datum a čas dodání:** 14.10.2019 v 12:04:40

---

**Odesílatel:** Statutární město České Budějovice, nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 37001  
České Budějovice, CZ  
**ID schránky:** kjgb4yx  
**Typ schránky:** OVM

---

**Zmocnění:** Nežadáno  
**Odstavec:** Nežadáno  
**Naše číslo jednací:** OPP/2179/2019-6  
**Naše spisová značka:** OPP/1649/2019  
**Vaše číslo jednací:** Nežadáno  
**Vaše spisová značka:** Nežadáno  
**K rukám:** Ing. Vladana Čížková  
**Do vlastních rukou:** Ne  
**Doručení fikcí zakázáno:** Ne

---

## Přílohy:

ZS -parovod - Nádraží.pdf (230,24 kB)

---